

# SOMMAIRE / SUMMARY

<b>ALLOCUTIONS DE BIENVENUE / WELCOMING ADDRESSES</b>	<b>8</b>
<b>COMITÉ D'HONNEUR / HONORARY COMMITTEE</b>	<b>14</b>
<b>COMITÉ SCIENTIFIQUE / SCIENTIFIC COMMITTEE</b>	<b>15</b>
<b>COMITÉ D'ORGANISATION / ORGANIZING COMMITTEE</b>	<b>17</b>
<b>LES SESSIONS / SESSIONS</b>	<b>21</b>
<b>SESSION 1 / SESSION 1</b>	<b>21</b>
<b>SURAJIT SARKAR</b>	<b>22</b>
CROSSROADS FOR AGRICULTURE TRADITIONS IN INDIA	
<b>MARIA MAVROIDI, DIMITRIS PANAGIOTOPOULOS</b>	<b>27</b>
THE AGRICULTURAL UNIVERSITY OF ATHENS MUSEUM: THE SCIENTIFIC INSTRUMENT COLLECTION AND THE DEVELOPMENT OF AGRICULTURAL MACHINERY IN GREECE DURING THE FIRST HALF OF THE XXTH CENTURY	
<b>MARIE-CHRISTINE AUBIN</b>	<b>31</b>
LE MUSÉE DE COLCHAGUA À SANTA CRUZ, AU CHILI	
<b>HISHASHI HORIO</b>	<b>35</b>
UNDERSTANDING AGRICULTURAL TECHNOLOGY THROUGH COMPARISON OF SPECIFIC TOOLS AND IMPLEMENTS	
<b>ÉDOUARD DE LAUBRIE</b>	<b>39</b>
COMMENT RENDRE COMPTE DE L'AGRICULTURE DANS LA GALERIE DE LA MÉDITERRANÉE AU MUCEM ?	
<b>GHEORGHE PETRE, MARINA ILIE</b>	<b>43</b>
THE MUSEOGRAPHICAL EVOLUTION OF THE MUSEUM OF AGRICULTURE SLOBOZIA FROM ITS OPENING TO THE PRESENT DAY	
<b>COZETTE GRIFFIN-KREMER</b>	<b>48</b>
MUSEUM COLLECTIONS AND INTANGIBLE HERITAGE – OXDRIVERS AND PROJECTS FOR FRANÇOIS SIGAUT, IN MEMORIAM	
<b>ZSOLT SARI</b>	<b>52</b>
TRADITIONAL DWELLINGS FROM THE SIXTH CENTURY TO THE 1980'S REVIVED IN OPEN AIR MUSEUMS – METHODS, TOOLS AND SOURCES	
<b>MOSTAFA GAD, KAMAR AL-NAJJAR</b>	<b>56</b>
LE MUSÉE DE L'AGRICULTURE AU CAIRE. HISTOIRE ET PERSPECTIVES	

<b>SESSION 2 / SESSION 2</b>	<b>61</b>
<b>SÉBASTIEN PICHON</b>	<b>63</b>
SENSIBILISATION AUX NOUVELLES PRATIQUES DE VALORISATION DES COLLECTIONS SUR INTERNET À TRAVERS L'UTILISATION DU LOGICIEL MNESYS MUSÉE	
<b>PETER WATSON</b>	<b>67</b>
ACCESSING COLLECTIONS THROUGH DIGITAL TECHNOLOGY	
<b>KAAREL VISSL</b>	<b>71</b>
COLLECTIONS OF THE ESTONIAN AGRICULTURAL MUSEUM DURING THE XXTH CENTURY	
<b>ÉDOUARD LYNCH</b>	<b>75</b>
L'HISTORIEN DANS LE CHAMP : LES ARCHIVES AUDIOVISUELLES DES SOCIÉTÉS RURALES EN FRANCE	
<b>DEBRA A. REID</b>	<b>79</b>
TELLING IT LIKE IT WAS: ORAL HISTORY COLLECTIONS OF AGRICULTURAL HISTORY	
<b>VANESSA DOUTRELEAU</b>	<b>82</b>
LA COLLECTE ORALE ET VIDÉO : EXEMPLES AUTOUR DE L'EXPOSITION « ITINÉRAIRES DE BERGERS, TRANSHUMANCES ENTRE PYRÉNÉES ET PLAINES DE GASCOGNE », PROGRAMME EUROPÉEN CULTURE CANEPAL	
<b>BARBARA SOSIC</b>	<b>86</b>
DIGITIZATION OF FIELD DOCUMENTS IN THE SLOVENE ETHNOGRAPHIC MUSEUM	
<b>LOUISA KARAPIDAKI, EVANGELOS KARAMANES</b>	<b>89</b>
LES OUTILS DE CONNAISSANCE DES COLLECTIONS AGRICOLES DU CENTRE DE RECHERCHES DU FOLKLORE HELLÉNIQUE DE L'ACADÉMIE D'ATHÈNES	
<b>PAUL ROBERT, STÉPHANIE THÉLIE</b>	<b>94</b>
UNE EXPÉRIENCE DE MUTUALISATION DE VALORISATION DES COLLECTIONS AGRICOLES EN LOIRE-ATLANTIQUE	
<b>SESSION 3 / SESSION 3</b>	<b>99</b>
<b>WAYNE RANDOLPH</b>	<b>100</b>
THE LIVING ARTIFACT: PLOW REPLICATION FOR EDUCATIONAL PURPOSES. THE EXAMPLE OF THE OPEN-AIR MUSEUM IN WILLIAMSBURG	
<b>LAURA SAYRE</b>	<b>103</b>
AGRICULTURAL MUSEUMS AND "REENACTMENT HISTORY": TOWARD A BROADER SYNTHESIS ?	
<b>BARBARA SOSIC</b>	<b>108</b>
HOW CAN THE AGRICULTURE HERITAGE BE USED TODAY IN LOCAL AGRICULTURE ?	
<b>ISABEL HUGHES</b>	<b>111</b>
OUR COUNTRY LIVES – PRESENTING OUR RURAL HERITAGE FOR A NEW GENERATION	

<b>MOUETTE BARBOFF</b>	<b>117</b>	<b>MAURO AMBROSOLI</b>	<b>168</b>
LE PAIN DE L'ANTIQUITÉ À NOS JOURS, DIVERSITÉ DES SAVOIR-FAIRE ET DES USTENSILES		CARLO VERRI (1743-1823) À BIASSONO (MONZA) : PASSÉ RURAL ET PRÉSENT MUSÉAL DANS LE NORD DE L'ITALIE	
<b>OLIVER DOUGLAS</b>	<b>122</b>	<b>HANNA IGNATOWICZ</b>	<b>172</b>
BACK TO BASICS: RETHINKING RURAL COLLECTIONS		COMMENT RÉINTERPRÉTER LES AFFICHES DE PROPAGANDE DES ANNÉES 1950 ?	
<b>ANNE JORUNN FROEYEN</b>	<b>127</b>	<b>DOROTA MATELA</b>	<b>175</b>
TRADITIONAL STONE WALLS: THE RE-USE OF ANCIENT KNOW-HOW IN CONTEMPORARY NORWAY		RESTORATION OF A XIXTH CENTURY FARM AND ITS USE AS AN EXHIBITION SPACE	
<b>ALAIN FORSANS, BERNARD ROMAGNAN</b>	<b>130</b>	<b>CHRISTOPHE VALLIANOS</b>	<b>177</b>
LES MOULINS, FACTEUR DE RENOUVEAU MUSÉAL		L'INFLUENCE DE L'ANCIEN MUSÉE NATIONAL DES ARTS ET TRADITIONS POPULAIRES DE PARIS SUR LA MUSÉOLOGIE : L'EXEMPLE DU MUSÉE D'ETHNOLOGIE CRÉTOISE DE VORI, EN CRÈTE	
<b>JAN MACKOWIAK</b>	<b>133</b>	<b>TABLE RONDE FRANÇOIS SIGAUT / ROUND TABLE</b>	<b>181</b>
WHY DO SOME AGRICULTURE MUSEUMS GROW LIVE ANIMALS ?		COMPTE RENDU	
<b>ISABELLE DUFOUR-FERRY</b>	<b>137</b>	<b>ATELIER FRANÇOIS SIGAUT 01 &amp; 02 / WORKSHOP</b>	<b>185</b>
LES MÉDIATIONS CULTURELLES AUTOUR DU FAIT AGRICOLE : LA CONVENTION ENTRE LES MINISTÈRES CHARGÉS DE LA CULTURE ET DE L'AGRICULTURE		<b>ATELIER FRANÇOIS SIGAUT 03 &amp; 04 / WORKSHOP</b>	<b>185</b>
<b>JUDITH SHERIDAN</b>	<b>141</b>	<b>MOUETTE BARBOFF, MARIE-CHRISTINE AUBIN</b>	<b>186</b>
NEW LIFE AT DUNHAM TAVERN MUSEUM		COMPTE RENDU DE L'ATELIER « FAUX ET FAUCILLES »	
<b>ATELIER A / WORKSHOP A</b>	<b>145</b>	<b>BIOGRAPHIE / BIOGRAPHIES</b>	<b>191</b>
LES CIVILISATIONS DU PAIN / CIVILISATIONS OF BREAD		<b>PAYS REPRÉSENTÉS / PARTICIPATING COUNTRIES</b>	<b>209</b>
<b>MOUETTE BARBOFF</b>	<b>146</b>	<b>PARTENAIRES / PARTNERS</b>	<b>210</b>
<b>ATELIER B / WORKSHOP B</b>	<b>148</b>	<b>PARTICIPANTS / PARTICIPANTS</b>	<b>216</b>
LES ANIMAUX VIVANTS DANS LES MUSÉES / LIVE ANIMALS IN MUSEUMS		<b>PROCÈS VERBAL DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE L'AIMA / AIMA GENERAL ASSEMBLY</b>	<b>223</b>
<b>COZETTE GRIFFIN-KREMER</b>	<b>149</b>	<b>VISITES AUTOUR DU CIMA XVII / VISITS DURING CIMA XVII</b>	<b>229</b>
<b>ATELIER C / WORKSHOP C</b>	<b>150</b>		
ÉTUDES DE CAS AUTOUR DE COLLECTIONS SPÉCIFIQUES / STUDY CASES ON SPECIFIC COLLECTIONS			
<b>GUYLAINE BOUVÏ-THABOUREY</b>	<b>151</b>		
UNE CAMPAGNE D'ACQUISITION AU MUSÉE NATIONAL DES ARTS ET TRADITIONS POPULAIRES : LE PIÉGEAGE EN FRANCE			
<b>MERLI SILD, MARE VIIRALT</b>	<b>156</b>		
FLAX IN OUR MUSEUMS AND IN OUR EVERYDAY LIVES			
<b>GAETANO FORNI, OSVALDO FAILLA, LUIGI MARIANI</b>	<b>160</b>		
L'AGRICULTURE COMME COMPOSANTE ESSENTIELLE DU CYCLE DU CARBONE			
<b>DEBRA A. REID</b>	<b>164</b>		
FINDING THE GRAIN IN THE SEDIMENT: AGRICULTURAL PRODUCTION IN THE MEDIEVAL BELGIUM "CORN BELT"			